

---

**TERRI AGNEW:** Buenos días, buenas tardes y buenas noches. Bienvenidos a la llamada del grupo de trabajo de tecnología de At-Large que ocurre el lunes 10 de octubre de 2016 a las 15:00 UTC. En la llamada de hoy tenemos a Alfredo Calderón, Olivier Crépin-Leblond, Judith Hellerstein, Beran Dondeh, Dev Anand Teelucksingh, Satish Babu, Stuart Clark y Harold Arcos. También tenemos disculpas de Gordon Chillcott. Del personal tenemos a Josh Baulch, Mark Segall, Corinna Ace, Ariel Liang y quien les habla, Terri Agnew. Nuestros intérpretes de hoy son Verónica y David.

Quisiera recordarles a todos los participantes que digan su nombre antes de hablar, no solo para la transcripción sino también para que los intérpretes los identifiquen. Ahora le cedo la palabra a Dev.

**DEV ANAND TEELUCKSINGH:** Muchas gracias, Terri. Les doy la bienvenida a todos a la llamada del grupo de trabajo de tecnología de At-Large. En esta llamada vamos a tener una presentación de Josh Baulch sobre el Adobe Connect y los cambios que ICANN ha implementado en cuanto al uso de este Adobe Connect. También vamos a escuchar al personal de ICANN sobre unas cuestiones de tecnología, especialmente en cuanto a la lista de correo de LACRALO y cómo se utiliza. Vamos entonces ahora a revisar los ítems pendientes que están consolidados. En esta ocasión están bastante más limpios. Tuvimos una llamada en conferencia con Ariel y con Glenn y Judith para poder revisar y actualizar algunos de los ítems de acción TTF que fueron quedando con el tiempo. Tenemos ahora una lista de ítems de acción mucho más consolidada.

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

No creo que tengamos ninguna otra cosa pendiente. Lo que sí estoy viendo es que tenemos una llamada de objetivo especial sobre el PGP abierto. Esto seguramente lo vamos a organizar pronto. La idea es que esa llamada esté lista para fines de este mes sobre el PGP abierto.

Judith, ¿hay algún ítem de acción a concretar que esté pendiente?

JUDITH HELLERSTEIN:

Yo no tengo nada que informar respecto de los ítems de acción. Los teníamos que concretar para esta reunión. Tuvimos uno sobre la funcionalidad de las encuestas. Uno de los temas que estaba pendiente era la reunión presencial que yo creo que también se va a iniciar. Luego Corinna y Mark, como se dijo en la lista de correo, van a hablar sobre la lista de correo de LACRALO precisamente. Perdón, sí. También vamos a hablar sobre el grupo de IT. Es decir, cuál es la potencialidad, si debemos seguir testeando otras soluciones o si es muy difícil hacer eso ahora que ya pasamos a [participate.icann.org](https://participate.icann.org).

DEV ANAND TEELUCKSINGH:

Muchas gracias, Judith. En cuanto a la lista de correo de LACRALO, seguramente va a haber actualizaciones que Corinna o Mark van a mencionar. Vamos a llegar seguramente a ese punto en la agenda. En cuanto a las soluciones de conferencia, una de las discusiones que fuimos teniendo es que dado que Adobe Connect parece tener la mayor cantidad de características en cuanto a las soluciones de llamadas en conferencia y que pareciera que no hay ninguna solución que exceda las características que tiene Adobe Connect y que pudiésemos pasarnos en este punto, la pregunta ahora entonces sería si el informe de todos

---

modos hay que hacerlo. Yo considero que sí. La razón por la que yo considero que tenemos que tener un informe sumario es que estas llamadas en conferencia pueden ayudar a las teleconferencias online para At-Large. No tiene que ser un informe muy elaborado pero tendríamos que poner algunas diapositivas donde mostremos cuáles son las soluciones en conferencia que funcionan mejor para At-Large. Es una sugerencia.

Esta es una de las soluciones en conferencia que el IETF estaba considerando. Esta es una de las que podemos tener en cuenta. Dada nuestra experiencia, tendríamos que tener una diapositiva para ver cuál es la que mejor se adapta a las estructuras At-Large para ayudar a las reuniones internas, a los seminarios web, a las llamadas en conferencia. Esa es mi sugerencia para ese informe de llamadas en conferencia. ¿Algún otro pensamiento, alguna otra cosa que quieran agregar?

Muy bien. Vamos entonces ahora a pasar al punto siguiente de nuestra agenda que es nuestra conversación con Josh Baulch sobre los cambios que está introduciendo ICANN con Adobe Connect y también las cuestiones de tecnología vinculadas con Adobe Connect. Josh se tomó el tiempo para estar en esta llamada. Sé que es una persona muy ocupada, especialmente con la próxima reunión de ICANN. Ahora le cedemos la palabra a Josh.

JOSH BAULCH:

Muchas gracias, Dev. Les agradezco que me hayan invitado. Voy a tratar de ser breve pero sé que ha habido muchas preguntas en los últimos meses en cuanto a las características y los cambios. Este va a ser un resumen bastante rápido. Luego voy a cederles la palabra para las

---

preguntas. Estamos ahora utilizando nuestros servidores ICANN de Adobe Connect. Básicamente esto es lo que nosotros fuimos utilizando en los últimos seis, siete años. Lo que se posteó va a seguir estando disponible. Sin embargo, hemos eliminado todos los derechos de administración al día 15. Si alguien tiene que recurrir a cuestiones de comunidad o a lo que era privado y se tiene que hacer público, pueden escribirnos a [tech-support@icann.org](mailto:tech-support@icann.org).

Los nuevos servidores, [participate.icann.org](http://participate.icann.org), estos servidores ya están operativos, están funcionando. Tenemos algunos bugs relacionados con el audio y la integración con los proveedores de teléfono. Esto es algo que todavía estamos tratando de resolver al trabajar tres compañías todas juntas. También tenemos dos semanas y media de demora en nuestro trabajo desde el momento en que lo empezamos a hacer. Estamos teniendo algunas cuestiones con la implementación del single sign-on y otras cuestiones de seguridad pero mis colegas están trabajando en esto. Hicieron un excelente trabajo con las distintas compañías involucradas en lograr que los distintos aspectos funcionen. Ahora tenemos algunos bugs, algunas cuestiones que resolver. Estamos tratando de resolverlas con este nuevo sistema. ConnectSolutions es uno de nuestros socios. Tenemos un equipo que está trabajando todo el tiempo en las distintas cuestiones. Algunas cuestiones de backend también que deban resolver.

Pueden presentar entonces un ticket que dentro de las 24 horas se les va a responder. Si es muy urgente, tratamos de escalarlo lo más rápido posible. Depende precisamente de la urgencia que tengan. Si es un problema pueden entrar en una sala de Adobe y ven si lo pueden

---

resolver. Por ejemplo, si son cuestiones de seguridad, vamos a resolverlo dentro de las 24 horas.

Mejoras de seguridad con la implementación. Esta es una de las metas que tiene IT de ICANN. La idea es que tengamos una mejor seguridad. Una vez que la implementación esté completa vamos a empezar a publicarlo. Gran parte de la conversación entonces va a ser sobre el pod y hacia dónde podemos avanzar a partir de allí.

Una de las primeras preguntas es la de los polls. Lo que se está haciendo aquí es que nosotros tenemos un poll para comentarios. Quiero ver que todos estemos en lo mismo. Muchas veces nosotros no podemos ver las encuestas que se van colocando para votaciones, por eso yo quería ver que esto se pueda utilizar y podamos explorarlo. Utilizar el pod de encuestas de Adobe Connect nos permite que tengamos muchas respuestas y esto está confirmado tanto en la web como en las aplicaciones móviles. Tenemos más información en las notas. Lo pueden ver si hacen clic en este primer link que está en pantalla. Allí va a haber una nota adicional sobre las notas, los chats, las preguntas y respuestas, etc.

Otra cosa que quería explicarles sobre el pod de encuestas es que está diseñado para que sea un pod de una sola pregunta. Si ustedes tienen 10 preguntas... En realidad está diseñado para ser algo interactivo, es decir, si a ustedes les gustan las encuestas, esto puede ir apareciendo y todos van a ir pudiendo responder las preguntas. Esto es distinto de las encuestas, por eso no quiero que haya una confusión. Las encuestas tienen unas preguntas distintas y yo quería decirles que hay una opción en la que ustedes pueden hacer clic en un link que puede ser Survey

---

Monkey o puede ser algo para poder hacer una encuesta. Quería clarificar la diferencia entre una votación y una encuesta.

Tenemos pods de chat multilingües. Queremos saber si esto funcionaría, si puede haber una línea de tiempo para testear y para que haya una implementación. Se puede hacer una customización para Adobe Connect. Nosotros estuvimos utilizando servers privados porque ahora tenemos la capacidad de poder personalizar el backend para nuestras necesidades. Esto representaría 36.000 dólares por año. Yo cuando lo vi inicialmente, me pareció que estaba bien, pero esto se aplicaría tanto a las aplicaciones móviles como a las que no lo son, como a las que son de escritorio. No tengo los datos para el año fiscal 2017 porque yo ya utilicé todos los fondos para Adobe. Lo que quisimos fue implementarlo en los servidores. El precio subió bastante cuando lo hicimos pero esto nos permitió que podamos personalizar las cosas un poco avanzando hacia adelante. Creo que esto fue importante para poder lograrlo.

En el PDF no sé si lo van a lograr pero en el PowerPoint seguramente van a poder hacer clic en el link. Este pod de chat multilingüe refleja un 10% de descuento que nos da eSyncTraining. Nosotros queríamos dar un chat multilingüe. Si queremos solamente para desktop, nos va a costar 30.000. Solo para móvil va a ser 18.000 y para los dos va a representar 36.000 dólares por año. Este pod funciona del siguiente modo. Como ustedes pueden ver en nuestro chat actual, hay un recuadro adicional donde ustedes pueden seleccionar el idioma que están utilizando. Lo que van a hacer es que va a haber Google Translate como backend. Si yo escribo algo en inglés y supongamos que Terri eligió francés cuando se logueó, ella va a estar leyendo todo en francés a partir de ese punto.

---

Muy bien. Vamos a pasar a las grabaciones de Adobe Connect. ¿Los cambios influirán en la disponibilidad de las grabaciones pasadas en Adobe Connect en el formato MP4 y en otros sitios como los que utiliza YouTube? No hay cambios en ese contenido. Ese contenido va a seguir estando disponible. No va a haber ningún cambio en ese sentido. Lo vamos a dejar para los próximos años hasta que en algún punto podamos retirar ese contenido. En este punto, Participate no hace ningún cambio y no hay nada en cuanto a la conversión del contenido a MP4 y a otros sitios disponibles. Va a seguir operando exactamente del mismo modo que hicimos hasta ahora. Si hay alguna pregunta sobre esto, hágannoslo saber y ya sea yo mismo o Mike, vamos a poder trabajar con estos asuntos.

Seleccionar más de un canal de audio en la sala de Adobe Connect es un proyecto que está en marcha para ver cuáles son las personalizaciones que pueden estar disponibles para el apoyo de esta característica. En este momento no tenemos una línea de tiempo o un producto que esté disponible que proporcione lo que estamos buscando. En mi equipo siempre estamos buscando maneras de implementarlo. Sabemos que es importante porque también nosotros vemos la diferencia. Hay que tener distintos idiomas, distintas herramientas. Nosotros lo entendemos. En el año fiscal 2018 quizá sea algo que nosotros podamos tener. En mis conversaciones iniciales con eSyncTraining, creemos que esto puede costar entre 50.000 y 75.000 dólares para la personalización que no están incluidos en los cargos anuales. Es algo que es una prioridad para nosotros pero es una cuestión de asignarlo.

¿Cuáles son los pods entonces que van a funcionar con los dispositivos móviles y cuáles son los que no? La mayoría de la gente usa iOS, Android

---

y Linux. La pregunta es si Adobe Connect va a funcionar con Linux. La mayoría de los pods estandarizados que vienen con Adobe Connect o que funcionan en móvil, funcionan bien, pero hay algunas excepciones que no van a funcionar. Esos son los de web links y los de compartir archivos, que no funcionan en móvil. La razón es que en este momento estamos en una etapa de transición entre Flash, y en este momento tenemos otras tres cosas que están utilizándose con Adobe Connect: Flash, Java y HTML5. La aplicación móvil está corriendo en HTML5 y entonces, en el pod actual, estamos viendo que se está desarrollando en Java o en HTML5 que nos va entonces a permitir trabajar en un sitio móvil. Va a haber un pod nativo que vamos a ir ajustando. Lentamente vamos a llegar a un punto en el que todo va a estar basado en Java o en HTML5.

Otro pod en el que vamos a poder estar trabajando es el de los subtítulos. Ustedes van a ver que la parte de la música tampoco va a funcionar porque todos están personalizados de un modo específico. Como dije antes, la transición es lenta y vamos a ir resolviéndolo a medida que la demanda también vaya aumentando hasta que podamos lograr que todo funcione en el sitio móvil. También hay algo que están haciendo los clientes, un impulso que es un poco más lento por la oferta y la demanda. Esta es la parte entonces de las preguntas y las respuestas. Aquí vamos a decir que Linux no está siendo tomado en consideración porque hay menos de 1% de los usuarios de Adobe Connect que están basados en Linux. Desde una perspectiva comercial, no va a ser un área de foco ni tampoco lo va a ser en el futuro, incluso con el Adobe Connect 8, que ahora ya estamos en el 9.



---

La declaración oficial de Adobe sobre la versión 9 dice que por favor tengamos en cuenta que actualmente no hay ningún add-in para Linux. Los usuarios de Linux, Ubuntu, Red Hat y OpenSUSE pueden esperar o presentar sus reuniones con navegadores. Sé que hay algunos de ustedes que lo han testeado, que han trabajado en esto pero lo que yo quiero decirles es que el soporte para Linux no creo que vaya a continuar salvo que exista una muy alta demanda. La parte móvil es la única disponible para Android y Blackberry.

Satish, yo estoy de acuerdo pero lamentablemente estamos impulsados por la cuestión económica. Hay una perspectiva muy amplia de los usuarios globales que utilizan Adobe. Linux es un poco más difícil de trabajar para la participación remota porque está limitada a los recursos que están disponibles para Linux. Incluso habiendo dicho esto, la pregunta tenía que ver en realidad con explorar otras herramientas. Hay algunas herramientas que exceden la capacidad de Adobe Connect y si ustedes las pueden encontrar, yo estoy abierto a que pasemos a eso. Sé que ICANN está utilizando Adobe Connect y es la herramienta que cumple con la mayoría de nuestras necesidades y quizá es la más personalizable.

Hablemos ahora de la calidad del audio del Adobe Connect. Simplemente lo podemos convertir a todos los servidores que existen actualmente y también conectarnos a una llamada. La respuesta a esta pregunta es sí, aunque hemos hecho algunas mejoras significativas. Esto no implica que cuando nos conectemos a una llamada, no vayamos a tener ningún problema. Por ejemplo, hay gente que tiene algunas cuestiones de infraestructura en los países desde los que se conectan. Básicamente la idea es mejorar el servicio para el resto del mundo. Por

---

supuesto, si hay cuestiones de infraestructura que mejorar, nosotros podemos colaborar. La idea es mejorar la calidad del audio. Hemos hecho mejoras significativas para la mayor parte de nuestras llamadas.

Bien, esto es importante mencionarlo y es lo siguiente. Hay un backend que es bastante complicado de configurar como también lo tienen diferentes compañías y proveedores que tienen que trabajar de manera interdependiente y también conectada. Esto también incluye a ciertos proveedores como Verizon, PGI, entre otros. Quiero decir además, con respecto a los pods de audio, que van a depender mucho de la calidad de Internet o de la conexión de Internet que cada uno tenga en sus hogares. La calidad de audio puede ser muy baja en algunos casos. En estos casos, puede haber muchas cuestiones que tienen que ver con la conexión a Internet y hay cuestiones que muchos pueden notar. Les agradecería a todos que me mantengan al tanto de estas cuestiones. También pueden surgir otras complicaciones donde intervengan otros factores como por ejemplo que afecten a la calidad de audio.

Bien. Pasemos ahora a la posibilidad de poner diferentes pods en un motor de traducción y que tenga también subtítulo. Ahora sabemos que existen dos pods que tienen una versión en inglés y otra en español. Actualmente no hay herramientas de interpretación automática. No me parece que esto vaya a estar disponible, al menos en los próximos años porque esta tecnología todavía se encuentra en desarrollo, incluso si utilizamos los productos de Apple o Google. Podrían ver, y verán en muchos casos, que la tasa de comprensión de estos tipos de herramientas llega al 60%. Debido a la naturaleza de la transcripción en vivo, no es posible tener dos equipos de traducción o dos equipos de transcripción que trabajen en dos idiomas dentro de la sala de Adobe

---

---

Connect. Esto sería comparable a tener a dos intérpretes que estén trabajando en la misma línea telefónica al mismo tiempo y que estén hablando en el mismo momento. Técnicamente no es posible brindar este servicio en forma dual. Esto principalmente es así porque básicamente hay una conexión y los transcriptores también tienen que tener una conexión a la sala de Adobe Connect.

La forma en la que el Adobe Connect opera y se configura también va a depender de unos cuantos factores. Básicamente la sala de Adobe Connect está específicamente dedicada a un solo idioma e incluso si pudiéramos implementarlo en un futuro, habrá siempre una sala dedicada al español y otra sala dedicada al inglés. Sin embargo, estamos trabajando dentro de la ICANN para poder brindar diferentes salas de Adobe Connect y diferentes pods en diferentes idiomas. Por el momento, no podemos hacer este trabajo dual pero sí hemos podido resolver muchos de los problemas que han surgido en los últimos años con la cuestión de los idiomas.

Bien. Pasemos ahora a la parte de inglés. Judith, después voy a darles la palabra para que hagan preguntas y yo las pueda responder. Hablemos ahora del pod de subtítulo cerrado en inglés. En este caso, hay algunas cuestiones que quiero mencionarles. Hay una opción que está disponible, definitivamente es necesario testearla y esperamos también hacerlo antes de diciembre. Hay ciertas opciones de traducción del subtítulo que está en inglés y será posible elegir el idioma al cual se quiere traducir ese pod que está en inglés. La idea es poder traducirlo a 90 idiomas diferentes. El costo de este pod sería de 30.000 dólares anuales. La idea es brindarlo en siete idiomas, lo cual tendría un costo de 20 dólares por hora. La idea es poder hacerlo y también implementarlo

---

---

junto con los transcritores. Desde esta perspectiva, por supuesto entendemos que existe un costo por hora.

La evaluación que hace la ICANN en este sentido y al haber trabajado con el departamento de servicios lingüísticos es la siguiente. Sabemos que por ejemplo tenemos intérpretes en español en esta llamada. Nada cambiaría el servicio de interpretación que brindan los intérpretes. La traducción automática perdería el mensaje. Nosotros tenemos que tener una tasa de exactitud de lo que se dice de al menos el 80%. Por ejemplo, Google ya dice que tiene un 90% de exactitud. Yo he colocado un anuncio y he usado la interpretación y la tasa de exactitud no es la misma. Hay algunas cuestiones o temas relacionados con la ICANN que no tienen ese tipo de exactitud. Se puede verificar.

Vamos a continuar buscando herramientas porque cada año la calidad mejora. Hace por ejemplo seis años, ustedes se darán cuenta de que era realmente imposible comprender un texto utilizando esas herramientas. Esta diapositiva les muestra información sobre el Adobe Connect. Es información que yo compartí con los directores cuando me reuní con la gente de Adobe Connect. Actualmente hay 40 millones de usuarios que tienen un perfil en Adobe Connect. Hay un 24,2% que utilizan add-in y también hay otros porcentajes como por ejemplo el 11,5% que utiliza productos de Apple. Hay un 0,5% que utiliza Linux.

La mayoría de los pods ya se encuentran funcionando en base de HTML5 y también funcionan en aplicaciones móviles. En los próximos 9 a 18 meses, afortunadamente podremos ver el uso de Adobe Connect con HTML5. Hay productos, hay demos que se están lanzando. La forma en la que le van a dar prioridad a las salas es de la siguiente manera.

---

Ustedes van a poder ingresar en el URL y se va a tratar de lanzar un add-in en Java primero. Si esto no funciona, entonces se va a lanzar en Flash dentro del buscador web. El HTML5 en el buscador web será una experiencia diferente en cuanto al diseño y en cuanto a los gráficos. Dado que esto está basado 100% en HTML, la forma de visualizarlo será diferente. No se podrán compartir por ejemplo audio mediante micrófono o vídeo porque para esto se requiere un API. En este momento, HTML se está evaluando y no es algo que se aplica definitivamente a todos los productos. Seguramente en el futuro veremos otras perspectivas.

Quiero darles un poco más de información también, información adicional que tiene que ver con las aplicaciones móviles. Si ustedes acceden al enlace que tienen en pantalla, verán información sobre las aplicaciones móviles. Adobe Connect ha publicado un documento sobre HTML5. En este punto, quisiera darles a ustedes la palabra para que hagan preguntas. Veo que hay algunos participantes que han levantado la palabra. Le doy la palabra primero a Judith Hellerstein.

JUDITH HELLERSTEIN:

Gracias, Josh, por toda la información. Realmente es muy útil. Cuando nosotros discutimos las diferentes ideas sobre las aplicaciones web, algunos teníamos algunas cuestiones o problemas con la utilización en dispositivos móviles. ¿Hay actualmente alguna opción disponible? Usted mencionó algo anteriormente con respecto a las aplicaciones móviles. ¿Esto solamente se aplica a las personas que se conecten mediante computador o también se aplicará a las personas que se conecten vía teléfono móvil?

---

JOSH BAULCH: Voy a ver si entendí bien su pregunta. Entendí que usted está preguntando si la gente se puede conectar al Adobe Connect mediante su teléfono móvil.

JUDITH HELLERSTEIN: Sí. En realidad lo que pregunto es si uno puede hacer algún aporte. A veces la aplicación no funciona bien. Por ejemplo, en este caso tenemos una llamada de audio pero quizá haya algún buscador que permita que la herramienta funcione mejor.

JOSH BAULCH: Esto va a depender del teléfono móvil que cada uno tenga. Yo, como usuario, si estoy conectado desde un teléfono móvil no voy a poder acceder a la versión web. Actualmente, se está lanzando esta versión en Java. La idea es descargar la aplicación web. No sé si esto responde su pregunta. Desafortunadamente, el departamento de tecnología de la información, por el momento no tiene demasiado control sobre el uso de la aplicación móvil. Sin embargo, la gente sigue utilizando y experimentando esta herramienta y estamos aprendiendo también mucho de la experiencia de los usuarios. Esperamos que podamos avanzar y podamos evolucionar con la herramienta de Adobe y también que nos cuenten cuáles son los problemas que surgen con el uso de la aplicación móvil. No sé si es una gran respuesta la que le estoy dando pero espero que responda su pregunta. Todavía no tenemos un 100% de exactitud en el uso del audio en la aplicación móvil.

---

JUDITH HELLERSTEIN: Tengo una segunda pregunta. Quiero entender un poco más el tema de los pods. Usted habló de tener subtitulado en la sala. Ahora, por ejemplo, como está configurado, solamente podemos tener un pod pero ese pod no necesariamente tiene que estar conectado. Si por ejemplo el audio está en español o la sala está en español y tenemos interpretación al inglés, nosotros podemos elegir en qué modo queremos escuchar la llamada. También vemos el texto para que la gente lo pueda leer y pueda también interactuar en el chat. ¿Entiende lo que le estoy diciendo?

JOSH BAULCH: Esto es así. Es correcto.

JUDITH HELLERSTEIN: Entonces, potencialmente nosotros podemos tener interpretación al inglés y la transcripción al español porque en un caso se va a estar dando en forma de texto. No sé si esto podría potencialmente ser o es lo que tenemos.

JOSH BAULCH: Sí. Es así. Adelante, Olivier, por favor.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Yo quiero hacerle una pregunta que tiene que ver con el aspecto técnico y con los servidores. La herramienta anterior que tenía la ICANN con respecto al Adobe Connect estaba albergada en Dallas en un servidor en la compañía Adobe. Ahora el servidor está ubicado en San José.

---

¿Ustedes han abordado el tema del routing o han hecho algún análisis de otras partes del mundo antes de elegir estos servidores?

JOSH BAULCH:

Sí. En realidad la elección de esta ubicación en San José tenía que ver con la ubicación y con las soluciones que se ofrecían con respecto a esta ubicación. Por ejemplo, esto tiene conexión con Los Ángeles y podían resolver problemas directamente. Ahora bien, la ventaja que tenemos con la ubicación en San José es que, potencialmente, si tenemos cuestiones o problemas que surgen en Singapur o en India que básicamente sería lo mismo, teniendo en cuenta nuestra ubicación actual, bueno, si tenemos problemas podemos tener una segunda opción y tenemos la posibilidad de tener almacenamiento en un segundo servidor. Esto complica también un poco las cosas porque cuando Adobe Connect fue diseñado, no fue creado para actuar en una situación tan activa. En este caso, lo que podemos hacer es tener el puerto de Los Ángeles activo y también el puerto de Singapur activo. Funcionan simultáneamente.

Originalmente, Adobe Connect no fue diseñado para funcionar de esta manera así que si tenemos una sala abierta en Singapur y otra en América del Norte, podemos actualmente resolver algunas fallas que surjan con el Adobe Connect. No sé si esto responde su pregunta directamente. La idea de implementar esto es porque se comenzó a utilizar directamente en los Estados Unidos pero luego también se comenzó a utilizar en Asia y esta ubicación se eligió por la cercanía que tiene a Los Ángeles. Espero que esto responda su pregunta. Con gusto si no es así, puedo darles más información una vez que termine la llamada



---

porque, por supuesto, no recuerdo en este momento toda la información.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: En realidad a mí no me preocupa mucho la zona en la que está ubicado porque sabemos que tenemos múltiples conexiones con América del Norte y muchas veces hay retrasos de milisegundos. No es en realidad un problema. Pero ciertamente algunas partes de nuestra comunidad están ubicadas en Asia-Pacífico o en África. En esos lugares realmente no hay demasiada flexibilidad o una infraestructura demasiado sólida. Por lo tanto, los retrasos o los problemas pueden ser mucho mayores y también los problemas pueden empeorar teniendo en cuenta la cantidad de hops que tienen. Me pregunto si ustedes alguna vez consideraron esto y si Adobe Connect es compatible con estas situaciones. Nosotros operamos con Amazon o con Google pero dependiendo de donde uno esté ubicado, el DNS va a arrojar una dirección de IP diferente y también conectará a un servidor que puede ser diferente.

JOSH BAULCH: Gracias, Olivier, por la pregunta. Esta es una de las cuestiones que hemos tratado de resolver. La plataforma de Adobe no fue diseñada para hacer todo esto. Esto lamentablemente es así y esperamos que en un futuro cambie y que podamos tener más participantes o más gente que utilice la herramienta. Obviamente no fuimos los únicos que vimos este problema. Cuando estuvimos en la reunión de Durban, recordarán que tuvimos varios problemas. Teníamos retrasos de algunos segundos y esto era porque se conectaba a Dallas. Definitivamente, esto se sigue

---

viendo y es algo en lo que estamos trabajando. Tenemos que trabajar con la compañía. Si ustedes saben de alguna persona que realmente tenga serios problemas como por ejemplo la gente que vive en África, bueno, lo que podemos hacer es brindarles alguna ayuda para, de alguna manera, minimizar los problemas hasta que por lo menos podamos tener más control de la herramienta y resolver estas cuestiones de conectividad. Les agradezco que me comenten estas situaciones. No sé si Dev tenía alguna pregunta pero me parece que se desconectó.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: No, no. No me desconecté de la llamada. Simplemente quería tomar la palabra luego. Gracias, Josh. Muchas gracias por esa presentación, Josh. También gracias a Olivier por las preguntas. Queremos saber qué es lo que va a ocurrir con los servidores de audio que van a estar en distintas regiones para poder así minimizar la latencia. Creo que es algo que debemos tener en cuenta. Sé que Beran, que quizá no está en la sala de Adobe Connect, tenía una pregunta para hacer en cuanto a utilizar el nuevo URL de Adobe con el navegador Safari. Vamos a ver si Beran puede hablar. Si no, puedo simplemente resumir a lo que se refería. Ella dijo que estaba en un lugar con mucho ruido. Quizá esté offline en este momento. Veo que Terri está escribiendo. Quizá no pueda hablar entonces Beran en este momento.

Lo que estaba diciendo es que cuando trataba de conectarse al link de Adobe Connect en Safari, le decía que tenía que actualizar el Flash y le decía constantemente que con ese plugin de Flash que no se cargaba, no

---

funcionaba. Quizá podemos hacer un test con Beran porque el personal también usa Mac.

JUDITH HELLERSTEIN:

Yo estoy utilizando Safari en este momento y no he tenido ningún problema. También podría ocurrir, no sé muy bien cuál es la versión que está utilizando ella, pero lo que le puede decir es que yo no tengo el sistema operativo más nuevo así que quizá tenga que ver con eso. Yo estoy en el 10.9.5 y no sé si Beran tiene alguno de los últimos y quizá por eso no esté funcionando. Sé que mi sistema operativo es 10.9.5 y estoy usando la versión 9.1 de Safari. No sé muy bien qué es lo que ocurre. Quizá sea eso.

JOSH BAULCH:

Eso es algo en lo que definitivamente podemos ayudar. Estos pequeños problemas nosotros los vemos con nuestro propio personal y es bastante fácil para nosotros resolverlo. Lo que sí les digo es que quizá si podemos tener una captura de pantalla del problema que ella tiene, o que me lo envíe a [tech-support@icann.org](mailto:tech-support@icann.org), la vamos a poder ayudar. Les voy a colocar aquí en el chat un URL que los aliento a que utilicen. Aquí básicamente se testea el sistema para garantizar que Adobe Connect pueda funcionar bien en el sistema o quizá tengan ustedes que hacer alguna actualización. Si ustedes van a este URL que está ahora en el chat, ahí les van a decir si tienen que actualizar el Flash o si tienen que agregar alguna otra cosa. Es muy útil pero no quiero dedicarle todo el tiempo a esto. Si hay algo que ustedes quieran enviarnos, les vamos a poder ayudar sin duda.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Josh. Tengo una observación sobre la presentación en cuanto al chat multilingüe. Cuando el pedido de presupuesto esté abierto, creo que la fecha es el final de diciembre para los pedidos de presupuestos de las distintas SO y AC que se tienen que considerar, a lo mejor hay que tener en cuenta tener un presupuesto para este chat multilingüe dada la implementación que tiene.

JOSH BAULCH: Sí. Aquí me faltó una línea cuando lo iba a mencionar. El apoyo de la comunidad sin duda va a ser muy útil en este proyecto. Esto es algo que ustedes como miembros de la comunidad consideran quizá que es muy importante. Si ustedes consideran que es una prioridad y les parece que esto va a ayudar a asignar los fondos cuando tengamos los distintos grupos y las personas nos digan: “Esto es importante”, eso por supuesto nos va bien a nosotros.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sería sin duda muy importante para At-Large tener este apoyo, especialmente para LACRALO donde nosotros tenemos inglés, español, distintas comunidades lingüísticas. También allí hay portugués y francés. Muchas veces nosotros usamos el cortar y pegar en el pod del chat y utilizamos el Google Translate en las distintas comunidades cuando nos queremos comunicar. Judith, ¿hay algo que quieras decir?

---

JUDITH HELLERSTEIN: En el TTF nosotros establecimos algunas de las preguntas sobre los problemas. Hablamos del grupo de trabajo de tecnología, el TTF. Allí había alguien de Irlanda y hay otros que tienen otros problemas que están en otros lados, que a veces les demora dos semanas en resolverlos. Me pregunto qué es lo que ocurre con eso.

JOSH BAULCH: Gracias por la pregunta. Yo puedo decir que ese seguramente fue un problema en las primeras dos semanas en las que lo implementamos. Nosotros ahora estamos esperando que el audio se haya resuelto ya. Se han hecho varias cuestiones operativas durante el fin de semana y nosotros esperamos que todo esté ya ajustado. Algunos de nuestros temas principales tenían que ver con los problemas de PGI, nuestro operador telefónico, y Adobe. Creemos que finalmente están resueltos esos temas pero de nuevo, si hay alguien que tenga problemas, traten de darnos la mayor información posible. Escríbannos. Dígnanos a qué hora fue la llamada, cuál fue el proveedor que utilizaron, qué número utilizaron... Cuanta mayor información nos den, nos va a ser a nosotros mucho más fácil poder comunicarnos con el proveedor telefónico y preguntarle qué es lo que está sucediendo, por qué tenemos este problema. Podemos quizá replicar lo que ocurrió.

Háganle saber al staff si ustedes tienen problemas pero también tengan en cuenta que podría haber cuestiones locales. Habría que ver cómo establecerlas y tenemos que ver cómo hacer esto en una llamada activa, quizá a través de Skype. Ahí vamos a poder meternos en la sala y ayudar a resolverlo. Hemos pedido meternos en algunas salas de chat, ver cuáles son los problemas y de hecho hemos podido registrarlos o tomar

---

una instantánea de ese momento para poder analizar el problema y luego llevarlo a nuestro equipo y resolver el problema mucho más rápido.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Josh. Tenemos otro ítem en la agenda. Nos faltan 10 minutos para llegar a nuestra hora de finalización. Te queremos agradecer, Josh, por tu presentación, por tomarte el tiempo para las preguntas. Seguramente vamos a considerar trabajar contigo y ver cómo podemos resolver los desafíos que tenemos en Adobe Connect a medida que ICANN va avanzando. Muy bien. Vamos a la página de las cuestiones de tecnología. Hay dos cuestiones de tecnología en las que nos focalizamos. Tenemos una actualización en la lista de correo de LACRALO. Quizá Corinna o Mark quieran hablarnos de esto.

CORINNA ACE: Gracias por tenernos aquí en esta reunión. En cuanto a la lista de correo de LACRALO, como se ha informado en el último mes, nos hemos dedicado a los recursos para resolver los bugs y, al final de esta semana, el desarrollo ya va a estar listo. Uno de los problemas ya ha sido resuelto. Sabemos que tiene que ver con la capitalización, poner en mayúscula algunos nombres propios que Google Translate no toma en cuenta. Ahora ya hemos entrado a la resolución de otros errores más centrales. Estamos preparando una estrategia que es consistente con el resto de los servicios de IT. Vamos a estar trabajando con Dev para hacer alguna revisión y testeado de aceptación. Luego vamos a tener el lanzamiento final.

---

Estoy muy contenta de poder informar de este avance con el grupo de trabajo. Tenemos también un equipo. Soy muy afortunada de tenerlo para poder trabajar. Vamos a darles una actualización oficial cuando entre en producción esa actualización.

MARK SEGALL: Fue una muy buena actualización. Muchas gracias. Gracias, Corinna.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Quiero entonces confirmar. Veo que alguno de los mensajes de testeo han salido. Quizá entonces podamos hacer otra ronda de testeos para ver si podemos identificar algún otro problema adicional, algunos otros fallos o bugs que encontremos.

CORINNA ACE: Sí. Podemos ver cuál es el testeo en el que nos estamos focalizando ahora, ver si son otros los fallos que se pueden identificar y si hay alguna situación que venga donde un fallo no se puede resolver: lista de correo, servidor que aloja, o alguna situación anticipada. Sí, vamos a poder trabajar en conjunto, Dev. Vamos a estar en contacto esta semana para hablar sobre lo que nos parece que es lo mejor para este testeo y si hay algún otro test adicional que ustedes quieran hacer en la última ronda de estos testeos de aceptación antes del lanzamiento.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muy bien. Muchas gracias por eso, Corinna. Sé que también hay algunas otras personas que pueden ayudarnos a verificar el motor de traducción. Le damos la palabra a Judith.

---

JUDITH HELLERSTEIN: Yo me refiero a la página de tecnología.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: ¿Hay alguna otra pregunta o comentario sobre los problemas de la lista de correo de LACRALO? Muy bien. El segundo problema de tecnología del que nos habló también Judith son las direcciones de correo personalizadas.

JUDITH HELLERSTEIN: Nosotros entendemos que no podemos tener direcciones de email genéricas. Nosotros queremos tener una especie de grupo de tecnología para que en vez de poner todas nuestras direcciones de email personales podamos usar otras genéricas. La razón por la que esto no se puede hacer es que se necesita un archivo y hacer que todo esté disponible públicamente. Esa era mi pregunta. ¿Hay alguna otra solución? Otra solución que yo pensé es que si no podemos tener direcciones de email genéricas por temas de seguridad, lo que podemos hacer es un team [inaudible]. Me pregunto si quizá hay alguien de IT que nos pueda contar esto y nos pueda dar un consejo sobre cómo avanzar.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Judith. Gracias, Judith. En cuanto si podemos utilizar estas direcciones de correo especiales, utilizando NARALO como ejemplo, chair@naralo.org. Creo que podemos tener una lista de correo con direcciones personalizadas para que luego se puedan distribuir al liderazgo actual de NARALO. En el futuro, cuando haya cambios en ese



---

liderazgo, será solo una cuestión de agregar una nueva persona y quitar lo previo en esa posición.

JUDITH HELLERSTEIN: La idea es que si es un TTF, quizá no todos los presidentes tengan que estar presentes. Podemos tener líderes que estén en la lista de correo y eso se va a distribuir a todos. Vamos a estar seguros de que incluso el liderazgo reciba la información correcta. Esa es una posibilidad que también podría funcionar para nosotros.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, eso es correcto. ¿Hay alguien del personal que tenga alguna observación o comentario sobre esto?

MARK SEGALL: Yo no tengo un comentario. Estoy tomando aquí notas y estoy chateando con el equipo interno. Quizá podemos incluir un ítem de acción con opciones, si eso le parece bien al equipo.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí. Creo que eso estaría muy bien.

JUDITH HELLERSTEIN: Silvia dice en el chat que nosotros podemos tener una lista de correo y eso puede funcionar. Mi otra pregunta es que nosotros nunca hablamos de la participación remota en las reuniones de ICANN presenciales. Allí es donde yo he visto que en las reuniones, si uno está escuchando por Adigo y está en otra sala y la pregunta es en inglés y la respuesta es en

---

español o en francés, uno va a escuchar el audio, el español o el francés en lugar del inglés. Creo que eso es porque si uno hace clic en el stream de solo inglés, va a escuchar inglés y no el francés o el español. Quizá IT nos pueda ayudar a resolverlo en la página de tecnología.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Yo estaba esperando poner las notas para ver cómo se resolvía esto antes de marcarlo como algo completo. Creo que yo que es un ítem de acción a concretar. Creo que Mark mandó un mail a la lista de TTF para que se trate el tema. Creo que podemos marcarlo como algo completo pero necesitaría encontrar en realidad este email y colocarlo en la columna de soluciones. Ese es un ítem de acción para actualizar. Muy bien. Sé que estamos llegando al final de la hora señalada. Quisiera saber si hay algún otro asunto que ustedes quieran tratar en esta reunión. Muy bien. A la una, a las dos... Okey.

Vamos a hablar entonces ahora de los próximos pasos. Estamos esperando tener otra llamada de propósitos especiales para el grupo de trabajo de TTF sobre el PGP abierto. Quisiera saber si esto se puede hacer la semana que viene o posiblemente la semana posterior. Vamos a tener que tener una sesión de TTF durante la reunión de ICANN 57. Seguramente en la lista de correo vamos a compartir algunas ideas sobre la agenda propuesta. Judith, tiene la mano levantada.

JUDITH HELLERSTEIN: Estaba en silencio. Quisiera saber si hay algún otro horario donde podamos probar esta característica de votación al final, ya sea votaciones o encuestas, para que la gente que esté conectada con

---

dispositivos móviles o la gente conectada por Adigo nos pueda dar links web para poder utilizarlos, etc.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Podríamos ver si podemos trabajar con el personal para poder implementar esta característica con Adobe Connect y allí entonces vamos a poder tener una sesión de testeo con Adobe Connect antes de que finalice el mes. ¿Les parece bien?

JUDITH HELLERSTEIN: ¿Lo podemos incluir como un ítem de acción?

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí, claro. Satish nos está diciendo también que podría ser interesante tener una encuesta sobre los sistemas operativos utilizados por la comunidad de At-Large. Creo que es una idea interesante, Satish. Ciertamente es algo que podemos considerar como parte de las encuestas de At-Large más amplias porque la última encuesta se hizo en el 2010, creo yo. Quizá lo podemos utilizar entonces. Podemos tener una nueva encuesta de At-Large que se haga en los trabajos que vamos a considerar. Muy bien. Veo que ya nadie levantó la mano. Quiero agradecerles a todos por esta llamada que ha sido muy informativa. De nuevo muchas gracias a Josh, Corinna y Mark por darnos una muy buena actualización sobre las cuestiones de tecnología. Quisiera agradecerles entonces también a todos ustedes y a los intérpretes también. Que tengan una muy buena semana. Buenos días, buenas tardes y buenas noches. Esta llamada termina aquí. Muchas gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**